

28:1 הוי עטרת גאות שכרי אפרים וצין נבל צבי
 eui otrth gauth shkri aphrim u·tzitz nbl tzbi
 woe ! crown-of pride-of drunken-ones-of Ephraim and·blossom decaying stateliness-of

תפארתו אשר ראש - על גיא שמנים - הלומי יין :
 thpharth·u ashtr ol - rash gia - shmmim elumi iin :
 beauty-of·him which on head-of ravine-of fertilities ones-being-battered-of wine

28:2 הגה חזק ואמץ לאדני כזרם שער ברד קטב
 ene chzq u·amtz l·adni k·zrm brd shor qtb
 behold ! steadfast-one and·resolute-one to·my-Lord as·storm-of hail horror-of extirpation

כזרם מים פבירים שטפים הניח לארץ ביד :
 k·zrm mim kbirim shtphim enich l·artz b·id :
 as·storm-of waters abundant-ones ones-overflowing he-leaves to·the·earth in·hand

28:3 ברגלים תרמסנה עטרת גאות שכורי אפרים :
 b·rglim thrmsne otrth gauth shkuri aphrim :
 in·feet they-shall-be-trampled crown-of pride-of drunken-ones-of Ephraim

28:4 והיתה וצית נבל צבי תפארתו אשר ראש - על
 u·eithe tzitzth nbl tzbi thpharth·u ashtr ol - rash
 and·she-becomes blossom-of decaying stateliness-of beauty-of·him which on head-of

גיא שמנים כבכורה בטרם קיץ אשר יראה הראה אותה
 gia shmmim k·bkure b·trm qitz ashtr irae e·rae auth·e
 ravine-of fertilities as·firstfruit in·ere summer which he-is-seeing the·one-discerning »·her

בעודה בכפו יבלענה : ס
 b·oud·e b·kph·u iblo·ne : s
 in·still·her in·palm-of·him he-is-swallowing-up·her

28:5 ביום יהוא יהיה יתה צבאות לעטרת צבי ולצפירת
 b·ium e·eua ieie ieuie tzbauth l·otrth tzbi u·l·tzphirth
 in·day the·he he-shall-become Yahweh-of hosts to·crown-of stateliness and·to·chaplet-of

תפארה לשאר עמו :
 thphare l·shar om·u :
 beauty for·remnant-of people-of·him

28:6 ולרוח ולגבורה המשפט על ליזשב משפט
 u·l·ruch mshpht l·iushb ol - e·mshpht u·l·gbure
 and·to·spirit-of judgment for·the·ones-sitting on the·judgment and·to·mastery

משיבי שערה מלחמה : ס
 mshibi mlchme shor·e : s
 ones-°turning-back-of battle gate·ward

28:7 ונביא וכהן תעו ובשכר שגו ונבשכר תעו כהן ונביא
 u·gm - ale b·iin shgu u·b·shkr thou ken u·nbia
 and·moreover these in·the·wine they-err and·in·the·intoxicant they-stray priest and·prophet

שגו בשכר נבלעו מן הנין - תעו מן השכר -
 shgu b·shkr nblou mn - e·iin thou mn - e·shkr
 they-err in·the·intoxicant they-are-swallowed-up from the·wine they-stray from the·intoxicant

שגו ברעה פקו פלילה :
 shgu b·rae phqu phlilie :
 they-err in·the·sight they-quaver mediation

28:8 כי כל שלחנות מלאו קיא בלי צאה מקום : ס
 ki kl - shlchnuth mlau qia tzae bli mqum : s
 that all-of tables they-are-full vomit filth without place⁸ⁱ

28:9 אמת יורה דעה ואת מי יבין שמועה
 ath - mi iure doe u·ath - mi ibin shmuae
 » whom ? he-shall-°direct knowledge and·» whom ? he-shall-°explain report

גמולי מחלב עתיקי משדים :
 gmuli m·chlb othiqi m·shdim :
 ones-being-weaned-of from·milk shifted-ones-of from·breasts

28:10 כי צו לצו צו לצו קו לקו
 ki tzu l·tzu tzu l·tzu qu l·qu
 that instruction to·instruction instruction to·instruction principle to·principle

קו לקו שם זעיר שם זעיר :
 qu l·qu zoir shm zoir shm :
 principle to·principle bit there bit there

1 . Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty [is] a fading flower, which [are] on the head of the fat valleys of them that are overcome with wine!

2 Behold, the Lord hath a mighty and strong one, [which] as a tempest of hail [and] a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

3 The crown of pride, the drunkards of Ephraim, shall be trodden under feet:

4 And the glorious beauty, which [is] on the head of the fat valley, shall be a fading flower, [and] as the hasty fruit before the summer; which [when] he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

5 In that day shall the LORD of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of his people,

6 And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

7 But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble [in] judgment.

8 For all tables are full of vomit [and] filthiness, [so that there is] no place [clean].

9 . Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? [them that are] weaned from the milk, [and] drawn from the breasts.

10 For precept [must be] upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, [and] there a little:

28:11 **הָעַם - אֵל** יִדְבֵר אַחֲרַת וּבִלְשׁוֹן שִׁפְהָ כִּי בִלְעִי בְּלֹגִי
 e·om - al idbr achrth u·b·lshun shphe ki b·logi
 the·people to he·shall-^mspeak another and·in·tongue lip and·in·deriding-ones-of

11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

הַזֶּה :
 e·ze :
 the·this

28:12 **וְזֹאת** לְעֵיף הַנְּיָחוּ זֹאת הַמְּנוּחָה אֲמַר אֲשֶׁר אֲמַר אֲשֶׁר
 u·zath l·oiph enichu zath e·mnuche ashtr amr ali·em ashtr amr
 and·this to·the·faint-one ^cgive-rest-you ! to·the·resting-place whom he·said to·them

12 To whom he said, This [is] the rest [wherewith] ye may cause the weary to rest; and this [is] the refreshing; yet they would not hear.

הַמְּרַגְעָה : שְׂמוֹעַ אָבוּא וְלֹא הַמְּרַגְעָה
 e·mrgoe u·la abua shmoe :
 the·respice and·not they·will to·listen-of

28:13 **צִוּ** לְצִוּ צִוּ יְהוָה - דְּבַר לָהֶם וְהָיָה וְצִוּ
 u·eie l·em dbr - ieue tzu l·tzu tzu
 and·he·becomes to·them word-of Yahweh instruction to·instruction instruction

13 But the word of the LORD was unto them precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, [and] there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

לְמַעַן שָׁם זְעִיר שָׁם זְעִיר לְקֹן לְקֹן קוּ קוּ לְקֹן לְקֹן לְצִוּ קוּ
 l·tzu so·that zoir shm zoir shm l·qu l·qu qu qu l·qu l·qu l·tzu qu
 to·instruction bit there bit there so·that to·instruction principle to·principle principle to·principle to·instruction principle to·principle

וְנִקְשְׁוּ וְנִשְׁבְּרוּ אַחֲרָיו וְנִקְשְׁוּ וְנִקְשְׁוּ וְנִקְשְׁוּ
 u·nugshu u·nshbru achur ilku u·kshlu
 and·they·are-trapped and·they·are-broken backward they·are-going and·they·stumble

וְנִלְקְדוּ : פ
 u·nlkdu : p
 and·they·are-seized

28:14 **מִשְׁלֵי לְצִוּן** אֲנָשֵׁי יְהוָה - דְּבַר שְׂמוֹעַ לְכֹן מִשְׁלֵי לְצִוּן
 mshli ltzun anshi dbr - ieue shmou lkn
 mocking ones-proverb-quoting-of word-of Yahweh mortals-of therefore hear-you^(p) !

14 . Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which [is] in Jerusalem.

הָעַם : בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר הַזֶּה הָעַם
 e·om e·ze ashtr b·irushlm :
 the·people the·this who in·Jerusalem

28:15 **חָזָה** עָשִׂינוּ שְׂאוּל - וְעַם מוֹת - אֶת כְּרִית כְּרַתְנוּ אֲמַרְתֶּם כִּי
 chze oshinu shaul - u·om muth ath - krith krthnu amrthm ki
 we-made^{do} public-treaty and·with death and·with covenant with we·made^(p)-say that you^(p)

15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

וְיָבֹאוּנוּ לֹא יַעֲבֹר יַעֲבֹר - כִּי שׁוֹטֵף שׁוֹטֵף שׁוֹטֵף שׁוֹטֵף
 la iobr iobr - obr ki - obr obr obr
 he·shall-come-on·us he·is-passing he·is-passing he·is-passing he·is-passing
 not he·shall-come-on·us not he·is-passing he·is-passing he·is-passing he·is-passing

כִּי שָׂמְנוּ קִבּוּ מִחֲסֵנוּ וּבִשְׁקָר נִסְתַּרְנוּ : ס
 ki shmnu kzb mchs·nu u·b·shqr nsthrnu : s
 that we·placed lie refuge-of·us and·in·^{the}·falsehood we·are-concealed

28:16 **אֲבֵן** בְּצִיּוֹן יִסֵּד הַנְּנִי יְהוָה אֲדֹנָי אֲמַר כֹּה לְכֹן
 abn b·tziun isd en·ni ieue adni amr ke lkn
 in·Zion stone he-^mlays-foundation behold·me ! he·says my-Lord Yahweh thus

16 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner [stone], a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

לֹא תִמְאֵמִין מוֹסֵד מוֹסֵד יִקְרָת פְּנַת בַּחֵן אֲבֵן
 la e·mamin musd musd iqrth phnth behn abn
 the·one-^cbelieving not foundation being-^cfounded precious-of foundation-of corner-stone-of stone-of

יְחִישׁ :
 ichish :
 he·shall-hurry

28:17 **וַיָּעָה** לְמִשְׁקַלֶּת וַיִּצְדָּקָה לְקוּ וְשִׁמְתִּי מִשְׁפָּט
 u·ioe l·mshqlth u·tздqe l·qu u·shmthi mshpht
 and·he·shovels-away to·plummet and·righteousness to·measuring-tape and·I·place judgment

17 Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

בְּרָד מַחֲסֵה וְסִתְרָה קִבּוּ יִשְׁטַפּוּ מִיָּם :
 brd mchse kzb u·sthr mim ishtphu :
 hail refuge-of lie and·concealment waters they·shall-overflow

28:18 **שְׂאוּל - אֶת** וְחֻזְזֹתְכֶם מוֹת - אֶת בְּרִיתְכֶם וְכִפַּר וְחֻזְזֹתְכֶם מוֹת - אֶת
 ath - shaul ath - muth u·chzuth·km ath - muth brith·km u·kphr
 with unseen with death and·public-treaty-of-you^(p) with death and·he-is-^msheltered covenant-of-you^(p)

18 And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

לֹא תִקְוֶה תִקְוֶה שׁוֹטֵף שׁוֹטֵף יַעֲבֹר כִּי וְהָיִיתֶם לֹא
 la thqum shut shutph ki iobr u·eiithm l·u
 not she·shall-stand-firm scourge overflowing that he·is-passing and·you^(p)-become to·him

לְמַרְמָס :
l·mrms :
to·tramped

28:19 מְדִי עָבְרוּ יִקַּח אֲחֶכֶם כִּי בִבְקָר - בִּבְקָר
m·di obr·u iqch ath·km ki - b·bqr b·bqr
from·as-often-as to-pass-of·him he-shall-take >·you^(P) that in·the·morning in·the·morning

19 From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only [to] understand the report.

יַעֲבֹר בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְהָיָה רַק - זְוֵעָה הַבֵּין שְׂמוּעָה :
iobr b·ium u·b·lile u·eie rq - zuoe ebin shmuae :
he-shall-pass in·the·day and·in·the·night and·he-becomes but agony to-^cexplain-of report

20 For the bed is shorter than that [a man] can stretch himself [on it]: and the covering narrower than that he can wrap himself [in it].

28:20 כִּי קָצֵר - הַמִּצָּע מִהַשְׁתַּרֵּעַ וְהַמִּסְכָּה צָרָה
ki - qtzr e·mtzo m·eshthro u·e·mske tzre
that he-is-short the·berth from·to-overstretch-oneself-of and·the·blanket she-is-narrow

כְּהִתְכַנֵּס :
k·ethkns :
as·to-collect-oneself-of

28:21 כִּי כְהָר - פְּרָצִים יָקוּם יְהוָה כְּעֵמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְגַּז
ki k·er - phrtzim iqum ieue k·omq b·gboun irgz
that as·mountain-of Perazim he-shall-rise Yahweh as·vale in·Gibeon he-shall-disturb

21 For the LORD shall rise up as [in] mount Perazim, he shall be wroth as [in] the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

לְעֲשׂוֹת מַעֲשָׂהוּ זָר מַעֲשָׂהוּ וְלַעֲבֹד עַבְדָּתוֹ נִכְרִיָּה
l·oshuth mosh·eu zr mosh·eu u·l·obd obdth·u nkrie
to·to-do-of deed-of·him alien-one deed-of·him and·to·to-serve-of service-of·him foreign

עַבְדָּתוֹ :
obdth·u :
service-of·him

28:22 וְעַתָּה אֵל - תִּתְלוּצְצוּ - יַחֲזִקוּ - פֶּן מוֹסְרֵיכֶם כִּי
u·othe al - ththlutztzu phn - ichzqu musri·km ki -
and·now must-not-be you^(P)-are-⁼mocking lest they-shall-hold-fast bonds-of·you^(P) that

22 Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

כֻּלָּה וְנִחְרְצָה מֵאֵת שְׁמֵעֹתִי אֲדֹנָי יְהוָה עֲבָאוֹת כָּל - עַל צָבָאוֹת
kle u·nchrtze shmothi m·ath adni ieue tzbauth ol - kl -
conclusion and·one-being-decided I-heard from·with my-Lord Yahweh-of hosts on all-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·land

28:23 הֶאֱזִינוּ וְשָׁמְעוּ קוֹלִי הִקְשִׁיבוּ וְשָׁמְעוּ
eazinu u·shmou qul·i eqshibu u·shmou
^cgive-ear-you^(P) ! and·hear-you^(P) ! voice-of·me ^cbe-attentive-you^(P) ! and·hear-you^(P) !

23 . Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

אִמְרָתִי :
amrth·i :
saying-of·me

28:24 הֲכַל הַיּוֹם יַחְרֹשׁ יַחְרֹשׁ לְזֶרַע יִפְתַּח
e·kl e·ium ichrsh e·chrsh l·zro iphthch
?·all-of the·day he-is-plowing the·one-plowing to·to-sow-of he-is-making-open

24 Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?

וַיִּשְׁדֹּד אֶרְמָתוֹ :
u·ishdd admth·u :
and·he-is-^mharrowing ground-of·him

28:25 שְׁנָה - אִם הֲלוֹא שְׁנֵיהֶן פְּנִיָּה וְהַפִּיץ קִצְחַ וְכַמְן
e·lua am - shue phni·e u·ephitz qtzch u·kmm
?·not if he-makes-equal surfaces-of·her and·he-^cscatters sesame and·cumin

25 When he hath made plain the face thereof, doth he not cast abroad the fitches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat and the appointed barley and the rye in their place?

יִזְרַק וְשָׁם חֲטָה שׁוּרָה וְשַׁעֲרָה נִסְמָן וְכִסְמָת
izrq u·shm chte shure u·shore nsmn u·ksmth
he-is-sprinkling and·he-places wheat chief-crop and·barley one-being-indicated and·spelt

גְּבֻלָּתוֹ :
gblth·u :
boundary-of·him

28:26 וַיִּסְרוּ לְמִשְׁפַּט אֱלֹהֵיוּ יוֹרְנוּ :
u·isr·u l·mshpht alei·u iur·nu :
and·he-is-^mdisciplining·him to·the·judgment Elohim-of·him he-is-^cdirecting·him

26 For his God doth instruct him to discretion, [and] doth teach him.

28:27 כִּי לֹא בְּחַרוּץ יוּדָשׁ כִּצְחַ וְאוֹפֵן עֵגְלָה
ki la b·chrutz iudsh qtzch u·auphn ogle ol - kmm
that not in·the·spikes he-is-being-^cthreshed sesame and·wheel-of cart over cumin

27 For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart

יֹסֵב כִּי בַמִּטָּה יִחַבֵּט קִצְחָ וְכִמְן בְּשֶׁבֶט :
 iusb ki b·mte ichbt qtzch u·kmm b·shbt :
 he-is-being-°turned-around that in.the.rod he-is-being-beaten sesame and·cumin in.the.club

wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28:28 לֶחֶם יִדְקָ כִּי לֹא לְנִצְחָ אָדוּשׁ יִדוּשְׁנוּ
 lohm iudq ki la l·ntzch adush idush·nu
 bread-grain he-shall-be-°pulverized that not to·permanence to·thresh he-is-threshing·him

²⁸ Bread [corn] is bruised; because he will not ever be threshing it, nor break [it with] the wheel of his cart, nor bruise it [with] his horsemen.

וְהִמָּם גִּלְגַּל עֲגֻלְתּוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא - יִדְקֵנוּ :
 u·emm glgl oglth·u u·phrshi·u la - idq·nu :
 and·he-rumbles roller-of cart-of·him and·horsemen-of·him not he-is-pulverizing·him

²⁹ This also cometh forth from the LORD of hosts, [which] is wonderful in counsel, [and] excellent in working.

28:29 גַּם - זֶאת מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת יֵצְאָה הִפְלִיא עֲצָה
 gm - zath m·om ieue tzbauth itzae ephlia otze
 moreover this from·with Yahweh-of hosts she-comes-forth he-°makes-marvelous counsel

הַגָּדִיל : ט תּוֹשִׁיָה
 egdil thushie : s
 he-°makes-great reality